

**Семантическая структура и сочетаемостные
возможности слов с латинским корнем doctor-
и его синонимов в германских
и восточнославянских языках**

Степаненко С.М.

*Учреждение образования «Витебский государственный
университет имени П.М. Машерова», Витебск*

Актуальность данного исследования обусловлена приоритетностью для современного языкознания проблемы синонимических отношений, а также отчасти – принципом отбора исследовательского материала, предполагающего сопоставление синонимических явлений в ряде языков индоевропейской семьи (германских и восточнославянских).

Цель статьи – наблюдение за сформировавшимися языковыми синонимическими отношениями у пары синонимов, которая в русском языке выглядит как доктор – врач и при этом имеет аналоги в ряде других европейских языков, с синхронно- и диахронно-семантических позиций.

Материал и методы. Материалом для данного исследования послужили одноязычные словари – толковые и этимологические русского, белорусского, немецкого и английского языков. При этом использовались следующие методы: описательно-аналитический, сравнительно-этимологический, сопоставительный, поисковый метод при работе со словарями.

Результаты и их обсуждение. В процессе семантико-этимологического анализа синонимической пары доктор – врач были рассмотрены данные как современных толковых словарей привлечённых для анализа языков, так и материал этимологического свойства, содержащийся в специальных этимологических словарях, что позволило установить своеобразие системного функционирования данных номинаций как в составе синонимической пары, так и в изолированном варианте.

Заключение. Таким образом, в германских языках, немецком и английском мы наблюдаем картину, отличную от той, что имеет место в сравниваемых восточнославянских языках: в немецком языке данная синонимическая пара функционирует именно в виде синонимической дихотомии, хотя и имеет некоторые семантико-стилистические особенности; в системе же английского языка обнаруживается лишь номинация doctor, не вступающая в синонимические отношения с какой-либо иной.

Ключевые слова: синонимия, семантика, этимология, синхрония, диахрония, германские языки, восточнославянские языки.

**Semantic Structure and Composition Possibilities
of Words with the Latin Root doctor- and its Synonyms
in Germanic and Eastern Slavic Languages**

Stepanenko S.M.

Educational Establishment “Vitebsk State P.M. Masherov University”, Vitebsk

The relevance of the research is due to the contemporary linguistics priority problem of synonymic relations and partly due to the principle of the research material selection which involves comparing synonymic phenomena in a number of languages of Hindu-European family (Germanic and Eastern Slavic).

The purpose of the article is observation of the shaped language synonymic relations of a synonym pair which in Russian is doctor – medical doctor and at the same time has similarities in a number of other European languages from the synchronic and diachronic-semantic positions.

Material and methods. The research material is one-language dictionaries, explanatory and etymological, of the Russian, Belarusian, German and English languages. The following research methods were used: the descriptive analytical, the comparative etymological, the comparative, the search method in dictionary work.

Findings and their discussion. In the course of a semantic etymological analysis of the synonymic pair doctor – medical doctor both data of the contemporary explanatory dictionaries used to analyze the languages and etymological material from special etymology dictionaries were considered, which made it

possible to identify the peculiarities of the system functioning of these nominations both within the synonymic pair and in an isolated pattern.

Conclusion. We thus observe in the Germanic languages, German and English, a different situation compared to the Eastern Slavic languages under comparison: in German the synonymic pair functions precisely as synonymic dichotomy although it has some semantic and stylistic features, while in the system of the English language only the nomination “doctor” is found which does not form synonymic relations with any others.

Key words: synonymy, semantics, etymology, synchrony, diachrony, Germanic languages, Eastern Slavonic languages.